

NOTICE D'UTILISATION OWNER'S MANUAL BEDIENUNGSANLEITUNG

1 - 0 FICHE TECHNIQUE / DATA SHEET / TECHNISCHE DATEN

Fusible : 4 X 6.3AT
Fuse 1 X 2AT
Sicherung

Consommation : 50 VA
Consumption
Verbrauch :

Fonctionnement : 220/240 V
Power
Stromversorgung

1 - 1 PRECAUTION D'EMPLOI / CAUTION / VORSICHTMASSNAHMEN

Déconnecter le contrôleur du secteur avant toute intervention sur l'appareil.
Eviter tout contact avec un liquide.

Prior to any intervention on the equipment first disconnect from mains.
Dont use in a wet environment.

Schalten Sie den Controller vor jedem Eingriff in das Gerät aus.
Keine Feuchtigkeit in das Gerät KOMME Lassen.

1 - 2 INSTALLATION / INSTALLATION / INBETRIEBNAHME

Réaliser la liaison entre le contrôleur et les différents projecteurs
Vérifier que les fusibles soient présent.
Brancher le contrôleur sur le secteur.

Perform the connection between the controller and projectors.
Check presence of fuses.
Connect the controller to the mains.

Die Projektoren an den Controller anschliessen.
Versichern Sie sich, dass die Sicherungen vorhanden sind.
Das Gerät an die Netzspannung anschliessen.

ATTENTION / WARNING / ACHTUNG

Dans le cas ou une rallonge est installée entre le secteur et le contrôleur, vérifier la section des câbles 2.5mm².

When using an extension piece between the mains and the controller always check the cable section 2.5mm².

Wird ein Verlängerungskabel benutzt, so soll der Querschnitt mindestens 2.5 mm² sein.

2 - 0 ORGANNE DE DIALOGUE/ COMMUNICATION/ KOMMUNIKATIONSEINHEI

Cinq boutons poussoirs
Cinq Drucktasten
Five push-buttons

Bouton poussoir <input type="checkbox"/> Push-button <input type="checkbox"/> Taste <input type="checkbox"/>	Fonction <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Basic function <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Funktion <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Mode Programme Program mode Programm-Modus
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/>	Flip Flop Canal 1 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Flip Flop channel 1 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Flip Flop Kanal 1 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Cadence Musicale Musical rythm Musik Rythmus
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	Flip Flop Canal 2 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Flip Flop channel 2 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Flip Flop Kanal 2 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Vitesse - Speed - Geschwindigkeit -
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	Flip Flop Canal 3 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Flip Flop channel 3 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Flip Flop Kanal 3 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Vitesse + Speed + Geschwindigkeit +
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	Flip Flop Canal 4 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Flip Flop channel 4 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Flip Flop Kanal 4 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Sélection Prog. Sélect Prog. Mode <input type="checkbox"/> Prog-Modus wählen
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	Mode Prog. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Program mode <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Programm-Modus <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Sortie Mode Prog. Exit Prog-Modus beenden
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	Dimmer + <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Canal sélectionné <input type="checkbox"/> Channel selected <input type="checkbox"/> Kanal ausgewählt
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/>	Dimmer - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Canal sélectionné <input type="checkbox"/> Channel selected <input type="checkbox"/> Kanal ausgewählt

Quatre LED de visualisation
Vier Drucktasten
Four push-buttons

LED <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	FONCTION / FUNCTION / FONKTION
1 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Etat canal N°1 <input type="checkbox"/> Status channel N°1 <input type="checkbox"/> Status-Kanal N°1
2 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Etat canal N°2 <input type="checkbox"/> Status channel N°2 <input type="checkbox"/> Status-Kanal N°2
3 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Etat canal N°3 <input type="checkbox"/> Status channel N°3 <input type="checkbox"/> Status-Kanal N°3
4 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Etat canal N°4 <input type="checkbox"/> Status channel N°4 <input type="checkbox"/> Status-Kanal N°4

Affichage en mode programme
Display Program Mode
Anzeige im Modus Programm

LED / ANZEIGE / DISPLAY	FONCTION / FUNCTION / FUNKTION
Pr 0	Programme N°1 Programm N°1 Program N°1
Pr 1	Programme N°2 Programm N°2 Program N°2
Pr 2	Programme N°3 Programm N°3 Program N°3
Pr 3	Programme N°4 Programm N°4 Program N°4
Pr 4	Programme N°5 Programm N°5 Program N°5
Pr	Programme N°..... Programm N°..... Program N°.....
Pr 9	Programme N°10 Programm N°10 Program N°10

Affichage en mode manuel
Display Program Manual
Anzeige im manuellen Betrieb

LED	FONCTION / FUNCTION / FUNKTION
--	Mode manuel aucun canal sélectionné Manual mode none selected channel Manueller Betrieb, kein gewählter Kanal
XX	Affichage de la valeur du dimmer Display of dimmer value Anzeige des Dimmer Werts
00	Canal 0% Channel 0% Kanal 0%
50	Canal 50% Channel 50% Kanal 50%
99	Canal 100% Channel 100% Kanal 100%

2 - 1 MODE DE FONCTIONNEMENT / FUNCTIONING MODE / FUNKTIONSWEISE

Le control 5 comporte plusieurs modes de fonctionnement :

The control 5 includes several functioning mode:
Der control 5 beinhaltet verschiedene Funktionsarten:

Mode manuel
Manual mode
Manueller modus

Le mode manuel se caractérise par l'afficheur représentant << -- >> ou une valeur correspondant au pourcentage d'éclairage de la lampe.
L'appui sur les boutons poussoirs CH1 à CH4 provoque l'allumage ou l'extinction de la LED (et la lampe) correspondante.

Manual mode is shown by display of << -- >>.
Action on push-buttons CH1 to CH4 affects ignition or extinction of corresponding LED (and lamp)

Manueller Modus wird durch Anzeige von << -- >> gekennzeichnet. Das Drücken der Tasten CH1 bis CH4 hat das Aufleuchten oder Verlöschen der entsprechenden LED (und Lampe) zur Folge.

Mode prog. sans cadencement musical
Program mode without musical rythm
Programm-Modus ohne musikal. Steuerung

Mode programme avec cadencement musical
Program mode with musical rythm
Programm-Modus mit musikal. Steuerung

2 - 2 FONCTION DIMMER EN MODE MANUEL / DIMMER FUNCTION IN MANUAL MODE / FUNKTION DES DIMMERS IM MANUELLEN MODUS

Les deux boutons DIMMER + et DIMMER - permettent de faire varier l'intensité lumineuse des lampes. Le réglage étant effectué sur le dernier canal sélectionné.
 La fonction gradateur est réalisée par palier. L'affichage de la valeur de la puissance se fait pendant 2 secondes.

The two dimmer buttons permit to vary the lamps luminous intensity . The regulation is done with the last selected channel.
 Gradateur Function is achieved by level. The value strength is show on the display during 2 seconds.

Die beiden Schalter DIMMER+ und DIMMER - ermöglichen es, die Lichtintensität der Lampen zu variieren.
 Die Einstellung wird auf dem zuletztgewählten Kanal vorgenommen.
 Die Abstufung wird schrittweise vorgenommen.
 Die Anzeige der Leistung erscheint 2 Sekunden lang auf dem Display.

2 - 3 MODE PROGRAMME SANS CADENCEMENT MUSICAL / PROGRAM MODE WITHOUT MUSICAL RYTHM / PROGRAMM-MODUS OHNE MUSIK-RYTHMUS

L'appui sur le bouton poussoir PROGRAM fait passer le contrôleur en mode programme. Il se caractérise par l'affichage d'un numéro de << P0 >> à << P9 >>, correspondant au numéro du programme en cours.
 L'appui sur le bouton poussoir CH4 permet de faire dérouler les différents programmes. Ces différents programmes sont décrits dans le chapitre suivant.
 La base de temps entre chaque pas de programme peut être ajustée de 200 millisecondes (5 Hz) à 2,5 secondes (0,4Hz). L'appui sur le bouton poussoir CH2 diminue la base de temps, tandis que l'appui sur le bouton poussoir CH3 l'augmente. Chaque programme à sa base de temps propre. Cela permet d'associer un programme à un tempo déterminé. A la mise sous tension, les bases de temps sont initialisées à 1 seconde (1 Hz).
 Un nouvel appui sur le bouton poussoir PROGRAM fait sortir du mode programme.

Action on push-button PROGRAM sets the controller into program mode. The display shows one number, from << 0 >> to << 9 >> corresponding to the current program. Action on push-button CH4 allows scrolling of the various programs. The programs are described hereafter. The time base between two program steps may be adjusted from 50 ms (20Hz) to 2.5 s (0.4Hz). Action on push-button CH2 decreases the time base whereas action on push-button CH3 increases it. Each program has its own time base. This enables the allocation of a program to a defined tempo. Upon power on the time bases are set to 1 s (1Hz). Any action on push-button PROGRAM allows exit from mode.

Das Drücken der Taste PROGRAM startet den Programm-Modus. Im Display wird die Programmnummer von << 0 >> bis << 9 >> ausgezeigt. Durch drücken der Taste 4 kann in das nächste Programm Weitergeschaltet werden.

Die Zeit zwischen den Programmschritten kann von 50 ms (20Hz) bis 2.5s (0.4Hz) eingestellt werden. Wird auf Taste CH2 gedrückt, so vermindert man die Zeitbasis.

Wird auf CH3 gedrückt, so vergrößert man sie. Jedes Programm hat seine eigene Zeitbasis, um die Zuteilung eines bestimmten Tempos zu einem Programm zu erlauben.

Beim Einschalten wird jede Zeitbasis auf 1 s (1 Hz) eingestellt. Ein erneutes Drücken auf Taste PROGRAM beendet den Modus.

2 - 4 MODE PROGRAMME AVEC CADENCEMENT MUSICAL / PROGRAM MODE WITH MUSICAL RYTHM / PROGRAMM-MODUS MIT MUSIK RYTHMUS

En mode programme, la cadence peut se faire via la musique.

L'appui sur le bouton poussoir CH1 valide ce mode (uniquement en mode programme).

Il se caractérise par l'affichage clignotant d'un numéro de << P0 >> à << P9 >> , correspondant au numéro du programme en cours. L'appui sur le bouton poussoir CH4 permet de faire dérouler les différents programmes. Dans ce mode, la cadence du programme se fait suivant la musique. Un nouvel appui sur le bouton poussoir CH1 fait sortir de ce mode.

In program mode the rythm may occur via the music. Action on push-button CH1 selects this mode (only in program mode). The display is blinking and shows one number from << 0 >> to << 9 >> , corresponding to the current program. Action on push-button CH4 allows scrolling of the various programs. In this mode rythm occurs according to the music. A new action on push button CH1 allows exit from mode.

Im Programm-Modus kann der Rythmus durch die Musik angegeben werden. Beim Drücken der Taste CH1 wird dieser Modus (nur im Programm-Modus) gewählt. Die blinkende Anzeige, ist eine Zahl von << 0 >> bis << 9 >>, je nach Programm. Beim Drücken der Taste CH4 werden die verschiedene Programme gescrollt. Im diesem Modus wird der Rythmus durch die Musik angegeben. Ein erneutes Drücken auf Taste CH1 beendet den Modus.

REMARQUE / NOTE / BEMERKUNG :

Le mode de cadencement musical n'est pas actif dans le cas des programmes 6 à 9.

The musical mode cadencement is not active in the case of the programs 6 to 9.

Der Modus der Musiksteuerung ist im Programm 6 bis 9 nicht aktiv.

3 - 0 □ LISTE DES PROGRAMMES / PROGRAMS / PROGRAMMLISTE

La symbolisation utilisée dans les tableaux est la suivante :
The symbols correspond to :

Die Symbole sind :

□ □ □

o : Lampe allumée □ □ x : Lampe éteinte □ □
o : Lampe ON □ □ x : Lampe OFF
o : Lampe ein □ □ x : Lampe aus

PROG. N°0

□ □ □	□	o □	x □	x □	x
□ □	□	x □	o □	x □	x
□ □	□	x □	x □	o □	x
□ □	□	x □	x □	x □	o

PROG. N°1 special music

□ □ □	□	o □	x □	x □	x
□ □	□	x □	o □	x □	x
□ □	□	x □	x □	o □	x
□ □	□	x □	x □	x □	o

PROG. N°2

□ □ □	□	o □	x □	x □	x
□	□	x □	o □	x □	x
□ □	□	x □	x □	o □	x
□ □	□	x □	x □	x □	o
□	□	x □	x □	o □	x
□	□	x □	o □	x □	x

PROG. N°3 special music

□ □ □	□	o □	x □	x □	x
□ □	□	x □	o □	x □	x
□ □	□	x □	x □	o □	x
□ □	□	x □	x □	x □	o
□	□	x □	x □	o □	x
□	□	x □	o □	x □	x

PROG. N°4

□ □ □	□	o □	o □	x □	x
□ □	□	x □	o □	o □	x
□	□	x □	x □	o □	o
□	□	x □	o □	o □	x

PROG. N°5 special music

□ □ □	□	o □	o □	x □	x
□ □	□	x □	o □	o □	x
□ □	□	x □	x □	o □	o
□ □	□	x □	o □	o □	x

PROG. N°6

□ □ □	□	o □	x □	x □	x
□ □	□	o □	x □	x □	x
□ □	□	o □	x □	x □	x

+ : Extinction progressive □ □
+ : Gradual Dimming + □ □ □
+ : Progressives Ausschalten □ □ □

- : Allumage progressif
- : Gradual Dimming -
- : Progressives Einschalten

□ □ □	□	o □	x □	x □	x
□ □	□	- □	+ □	x □	x
□ □	□	x □	o □	x □	x
□ □	□	x □	- □	+ □	x
□ □	□	x □	x □	o □	x
□ □	□	x □	x □	- □	+
□ □	□	x □	x □	x □	o
□ □	□	+ □	x □	x □	- □

PROG. N°7

□ □ □	□	x □	x □	o □	x
□ □	□	x □	x □ □	o □	+
□ □	□	x □	x □	o □	o
□ □	□	x □	x □	- □	o
□ □	□	x □	x □	x □	o
□ □	□	x □	x □	+ □	o
□ □	□	x □	x □	o □	o
□ □	□	x □	x □	o □	-

PROG. N°8

□ □ □	□	x □	o □	x □	x
□ □	□	x □	o □	+ □	x
□ □	□	x □	o □	o □	x
□ □	□	x □	- □	o □	x
□ □	□	x □	x □	o □	x
□ □	□	x □	+ □	o □	x
□ □	□	x □	o □	o □	x
□ □	□	x □	o □	- □	x

PROG. N°9

□ □ □	□	x □	o □	x □	x
□ □	□	x □	o □	x □	+
□ □	□	x □	o □	x □	o
□ □	□	x □	- □	x □	o
□ □	□	x □	x □	x □	o
□ □	□	x □	+ □	x □	o
□ □	□	x □	o □	x □	o
□ □	□	x □	o □	x □	-

REMARQUE / NOTE / ANMERKUNG

Ce mode gère l'allumage d'une ou de deux lampes simultanément au maximum.

This mode controls ignition of one or at most two lamps at the same time.

Dieser Modus ermöglicht das gleichzeitige Einschalten von maximal 2 Lampen. □

□

Les droits de reproduction de ce catalogue sont entièrement réservés à la société Univers Fog.
Les descriptions et les illustrations fournies dans ce manuel n'engagent aucunement notre société.
Univers Fog se réserve le droit d'apporter, à tout moment, les modifications qu'elle jugera utiles.
Ce manuel ne peut être remis à des tiers sans l'autorisation préalable de la société Univers Fog.

All rights for reproduction of this manual are reserved to Univerts Fog.
Descriptions and illustrations are not binding. Univers Fog reserves the right to make all necessary
modifications at any time. This manual can not be inspected by a third party, without written authorization by
Univers Fog

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck verboten. Die in diesem Handbuch enthaltenen Beschreibungen und
Abbildungen sind nicht verbindlich. Die Firma Univers Fog behält sich das Recht auf Änderungen
zu jedem Zeitpunkt vor. Diese Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Genehmigung der Firma
Univers Fog dritten Personen nicht zugänglich gemacht werden.